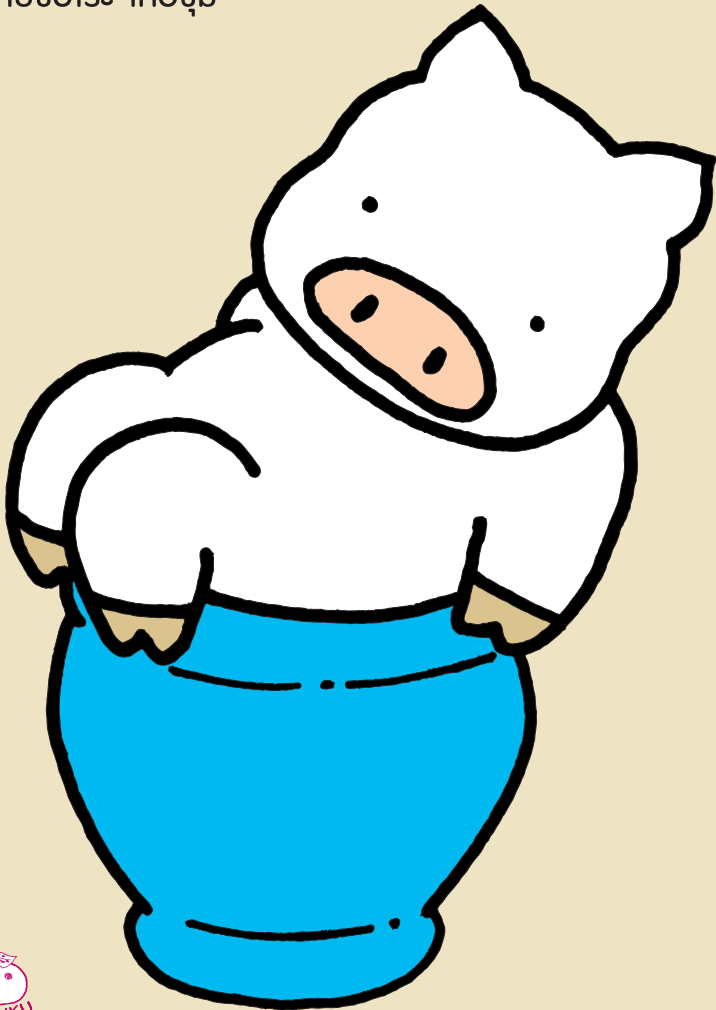


ที่อยู่ที่ยืนของ
เจ้าอืด
ชิตตะกิ
ทำเป็นรู

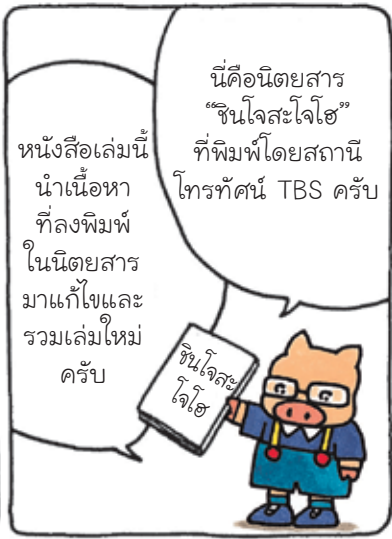
ブタの
いどろ
小泉吉宏

โยชิฮิระ โคอิซุมิ









ส่วนเล่มนี้กำหนด
หัวข้อให้เลือกลง
และวาดหนึ่งหัวข้อ
ออกมาเป็นการ์ตูน
สี่ตอนครับ



ซึ่งต่างกับซีรีส์
“เจ้าอู๊ดซิดตะกะ
ทำเป็นรู้ กับ บุตตะ”
ที่เรื่องทั้งหมดโยงโย
สู่ประเด็นเดียว



ช่วยคิดว่าเป็น
ภาคพี่ภาคน้อง
ละกันครับ

ไม่ใช่ภาคต่อของ
“เจ้าอู๊ดซิตตะกะ
ทำเป็นรู้ กับ บุตตะ”
หรือกนะครับ

เธอเป็นใคร
เนี่ย...

ตอนวาดไม่ได้
นำมาเทียบกัน
พวกซิตตะกะ
ก็เลยตัวยืดบ้าง
หดบ้างครับ

หวังว่า
จะเป็น
ประโยชน์
นะครับ

หรือยืนยันสิ่งที่คิดหรือรู้สึก
จาก “เจ้าอู๊ดซิตตะกะ ทำเป็นรู้
กับ บุตตะ” และส่งเสริม
การค้นพบสิ่งใหม่ ๆ ...

เพื่อจะ
หัวเราะ
กับตัวเอง
และชีวิตได้...

บ๊อง!



ทั้งชีวิตและโลกนี้

ดูเหมือนจะต่าง

จากที่ผมคิดมาตลอดยังไงไม่รู้สิ

แต่พอแตกต่างกับที่คิดอยู่นิดหน่อย

ก็เลยเหมือนจะทำให้ผมสบายใจขึ้นนะ

เหมือนจะทำให้สบายใจขึ้นจริงๆ นะ



เหล่า
เจ้า
ฮู้ด
ตัว
ละคร
หลัก
ที่
ปรากฏ
ใน
เรื่อง



ฮิต
ตะ
กะ



บุต
ตะ

ฮา
มุ
ชา
มุ



โค
บุ
ตะ



โก
กะ



คุณปู่



เน
โก
คะ



อ
โกะ



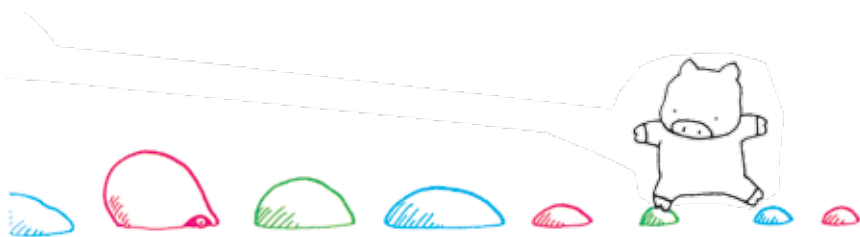
อื่น ๆ

สารบัญ

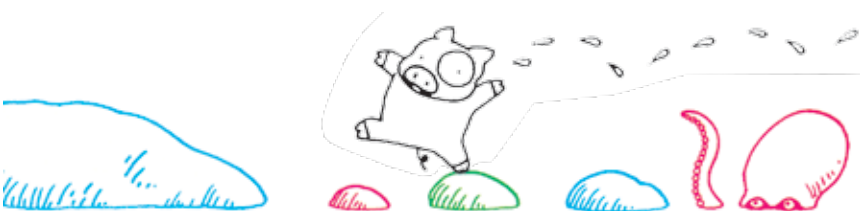
บทที่ 1	การแข่งขัน	12
บทที่ 2	อุดมคติ	18
บทที่ 3	สายตากันอื่นกับตัวเอง	24
บทที่ 4	ความเป็นเจ้าของ	32
บทที่ 5	ริษยา	38
บทที่ 6	ความเจ็บปวด	44
บทที่ 7	ไม่ใส่ใจความรู้สึก	52
บทที่ 8	ความกลัว	58



บทที่ 9	เมื่อ	64
บทที่ 10	ไม่รู้ตัว	72
บทที่ 11	ความรักกับการผูกคอตาย	78
บทที่ 12	หลอกตัวเอง	84
บทที่ 13	โกหก	92
บทที่ 14	ข้อมูล	98
บทที่ 15	ความรู้	104
บทที่ 16	ความหวัง	112

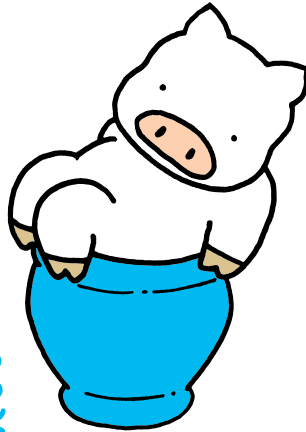


บทที่ 17	ความพยายาม 1	118
บทที่ 18	ความพยายาม 2	124
บทที่ 19	อิสระ:	132
บทที่ 20	พระเจ้า	138
บทที่ 21	สำนักพิถ	144
บทที่ 22	หมู่คณะและปัจเจกบุคคล	152
บทที่ 23	เป้าหมาย	158
บทที่ 24	วันดี ๆ มีอยู่ทุกวัน	164
	บทส่งท้าย	176





いぶたの いぶたの



ที่อยู่ยื่นขอ
เจ้าอืด
ซัตตะก๊ะ
ทำเป็นรู



โยชิฮิโระ โคอิซุมิ

บทที่ 1

การแข่งขัน

การแข่งขันเหนื่อยเนอะ

การแข่งขันนะเหนื่อยเนอะ

การถอนตัวจากการแข่งขันเนี่ย

จะถือว่าแพ้หรือเปล่านะ

การถอนตัวนี้ทำได้ไหมนะ



ฉันนะนะ ไม่เคยทำเลย
ไอ้การดำเนินชีวิตที่แข่งขัน
กันเนี่ย



แค่การดำเนินชีวิต
แบบที่เป็นอยู่นี้แหละ
ก็ไม่แพ้ใครแล้ว





ฉันก็รู้แจ้งเรื่องชีวิต
แล้วละ

ฉันรู้แจ้งเรื่อง
ชีวิตแล้วละ



นั่นคือสิ่งที่ฉัน
อยากจะพูด
กับนายต่างหาก

ไม่ ๆ ดูจาก
ท่าทางของนายแล้ว
ยังไม่รู้แจ้งหรอก



ฮึ วิธีรู้แจ้ง
ของฉัน
เหนือกว่านะ!

ฮ่า ฮ่า ฮ่า...
ฉันรู้แจ้งแล้วนะ
สิ่งที่ฉันพูด
ไม่มีทางผิดหรอก



หนอย

อะไร
เล่า

หนอย



ถ้าแพ้แล้ว
จะเป็นยังไง



ยังไงก็อยากชนะ
แหละครับ...



ถ้าชนะแล้ว
จะเป็นยังไง



เจ็บใจ
ครับ



อะไรกัน
จะชนะหรือแพ้
ก็ไม่ต่างกันนี่



ดีใจ
ครับ



เจ้าอู๊ดซิดตะกะเป็นเล่มสวยงามมาสี่ปีแล้วนะครับ ปีที่
“เจ้าอู๊ดซิดตะกะทำเป็นรู้” กับ บุตตะ 3 อะไรอะไรก็ไม่มี” พิมพ์
ออกมา ก็คือปี ค.ศ. 1999 หลังจากนั้นก็ทำหนังสือการ์ตูนที่น่า
เจ้าอู๊ดซิดตะกะมาใช้ในรูปแบบอื่น ๆ แต่ไม่เป็นที่นิยมครับ ต่อมา
จึงลงมือทำ “ตำนานเกินจินตนาการ ๆ ช้าหน่อยหรือ หือ?”
(พิมพ์โดย สนพ. เกนโตะ) แต่ก็ใช้เวลาถึงสามปีเต็มเลยละครับ
ช่วงสามปีที่แทบไม่ได้ทำงานอื่นเลยนั้น หนักหนาสาหัสมาก ต้อง
หยุดพักสามเดือนแน่ครับกว่าสภาพร่างกายจะกลับมาเป็นปกติ
แต่เพราะอย่างนั้น พอหมดวันหยุดผมจึงมีนิยายอัดแน่นอยู่เต็ม
หัว จากเรื่องสั้น ๆ แผล็บเดียวก็กลายมาเป็นหนังสือหนึ่งเล่ม จน
คลอออกมาเป็นรวมเรื่องสั้น “ซิงะสีเทเนส” (พิมพ์โดย สนพ.
บุงเกซุนจู) พอผ่านพ้นงานเหล่านั้นไป จึงมาทำการตูนเรื่องนี้เป็น
ลำดับต่อมาครับ

ในขณะที่ได้ลงเป็นตอน ๆ อยู่ นั้น ต้องขอขอบคุณ คุณทาสาว่า
มาซาโตชิ, คุณมาซุอิ โซทาโร่, คุณมียาตะ มียาโกะ, คุณคานะโกะ
โทคิโยะ ที่คอยดูแลในขณะที่ลงนิตยสาร “ชินโจสะโจโฮ” ของ TBS
“ที่อยู่ที่ยืนของเจ้าอู๊ดซิดตะกะ ทำเป็นรู้” ยังคงลงพิมพ์อย่าง
ต่อเนื่องครับ และมีกำหนดออกเป็นหนังสือหนึ่งเล่มแล้วครับ

มีนาคม 2003

โยชิฮิโระ โคอิซุมิ

1.
0.
6.
+
6.
F.
E.
E.

ประวัติผู้เขียน

เกิดที่เมืองฮะมะมะทสึ ปี ค.ศ. 1953 จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยศิลปะมุซาชิโนะ ค.ศ. 1993 สร้างผลงานซีรี่ส์ “Butta to Shittaka Butta” (เจ้าอู๊ดชิตตะกะ ทำเป็นรู้ กับ บุตตะ ค.ศ. 1999 “Butta to Shittaka Butta 3 Naandemo nai yo” (เจ้าอู๊ดชิตตะกะ ทำเป็นรู้ กับบุตตะ เล่ม 3 อะไรอะไรก็ไม่มี) ได้รับรางวัลbungเกซุนชูมงงะ ครั้งที่ 45 และได้รับรางวัลชนะเลิศบุงคะโจเมเตียเกจุกุทสึไซ ครั้งที่ 6 จากผลงาน “Ootsugami Genji Monogatari Maro, n ?” (ตำนานเก็นจิแบบคร่าวๆ ช้าน้อยเธอ ทื่อ?) ตีพิมพ์กับสำนักพิมพ์เคนโตะฉะ

ผลงานหลัก ๆ ได้แก่ “Ai no Shittaka Butta” (ความรักของเจ้าอู๊ดชิตตะกะ ทำเป็นรู้) “Sensou de shinda Heishi no koto” (เรื่องของการซึ่งตายในสงคราม) “Ichi byou no kotoba” (คำพูด 1 วินาที) ของสำนักพิมพ์มีเดียแพคตอรี, “Kobuta no kimochi mo wakatteyo” (ช่วยเข้าใจความรู้สึกของหมู่น้อยหนอยนะ) “Shuukuriimu” (ซูครีม) “Baasudee Ibu” (เบิร์ธเดย์ อีฟ) “Doppo tachi chigatte mo heiki dayo” (มองเพื่อนดบโปะ ถึงจะแตกต่างแต่ก็ยังซึล) “Doppo tachi shiawase no moto” (มองเพื่อนดบโปะ ที่มาของความสุข) “Tonton na hibi” (วัน ๆ ที่เหมือนเดิม) (ของ สนพ. เคนโตะฉะ) และเรื่อง “Doppo tachi” (มองเพื่อนดบโปะ) เป็นการ์ตูนต่อเนื่องลงในหนังสือพิมพ์โยมิอูริฉบับเย็น



ที่อยู่ที่ยืนของ ชูเต้เจ้าอึด ชูเต้ตะก๊ะ ทำเป็นรู

โยชิฮิโร โคอิจุมิ แต่ง
นันทวัฒน์ สกอลกุล แปล

Author: YOSHIHIRO KOIZUMI
Translator: Nantawat Sakolkool

Original title: Buta no Idokoro© YOSHIHIRO KOIZUMI 2003
Edited by MEDIA FACTORY First published in Japan in 2003
by KADOKAWA CORPORATION.

Under the license from KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
Thai Language translation rights granted to Tathata Publication Co.,Ltd

พิมพ์ครั้งที่ 1: กุมภาพันธ์ 2558

1st Thai Edition published: February 2015

จัดพิมพ์โดย สำนักพิมพ์ไคฟูกุ

Published by Daifuku Publishing

ในเครือบริษัท ตาดาทา พับลิคชัน จำกัด

Tathata Publication Co., Ltd.

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

โคอิซุมิ, โยชิฮิโร.

ที่อยู่ที่ยืนของเจ้าอึดชูเต้ตะก๊ะ ทำเป็นรู.-- กรุงเทพฯ : ตาดาทา , 2558.

180 หน้า. -- (เจ้าอึดชูเต้ตะก๊ะ ทำเป็นรู).

1. การ์ตูน. I. นันทวัฒน์ สกอลกุล, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

741.5

ISBN 978-616-14-0151-1

กรรมการผู้จัดการ โชนรังสี เถลิ้มชัยกิจ
คณะที่ปรึกษา ผ่องศรี ลือพร้อมชัย,
สรวงศรี ศรีเทพประดิษา

ผู้จัดการสำนักพิมพ์ อลิ้น เถลิ้มชัยกิจ

บรรณาธิการบริหาร วรุณม ทองเชื้อ

บรรณาธิการต้นฉบับแปล อลิ้น เถลิ้มชัยกิจ

บรรณาธิการ นาดยา กัลโยธิน

บรรณาธิการประสานงาน นันทวัฒน์ สกอลกุล

ออกแบบปกฉบับภาษาไทย ณัฐพงษ์ ภาทิพย์,

รุ่งฤทัย ศรีสุข

ศิลปกรรม พนารัตน์ ภู่อินทร์

พิมพ์ที่ บริษัท พิมพ์ดี จำกัด

จัดจำหน่ายโดย สายส่งสุภาพไพ

บริษัท บุ๊ค ไทม จำกัด 214 ซ.พระรามที่ 2 ซอย 38

แขวงบางมด เขตจอมทอง กทม. 10150

โทรศัพท์: 0-2415-2621

โทรสาร: 0-2416-7744

Managing Director Chonrungsee Chalermchaikit
Consultants Pongsri Luepromchai,
Sanguansri Tretpeprattima

Publishing House Manager Aileen Chalermchaikit
Editor in Chief Varut Thongchuae

Editor for Thai Translation Aileen Chalermchaikit
Editor Nataya Kalayothin

Co-ordinating Editor Nantawat Sakolkool

Thai Version Cover Design Nuttapong Pakepchaet,
Rungrutai Srisuk

Thai Version Book Layout Phanarat Phooyae
Printed by PIMDEE Co.,Ltd.

Distributed by Book Time Co., Ltd.

214 Rama II Rd. (Soi 38)

Bangmod, Chomthong, Bangkok 10150

Tel: 662-415-2621

Fax: 662-416-7744

COMIC ESSAY

ISBN 978-616-14-0151-1


MH 0008



259.-

www.booktime.co.th



 DaifukuPUB